

2000

Γεωργίου Λαμπάκη περιηγήσεις
Journeys of Georgios Lambakis





Ο Γεώργιος Λαμπάκης στη Μονή Γοργοεπτρίδου Μαντινείας (1895)

Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, ΧΑΕ 2169

Georgios Lambakis at the Gorgoepekoos Monastery, Mantinea (1895)

Lambakis Phot. Arch., XAE 2169

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ♦ CALENDAR 2000

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΛΑΜΠΑΚΗ ΠΕΡΙΓΗΣΕΙΣ
JOURNEYS OF GEORGIOS LAMBAKIS

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ♦ HELLENIC MINISTRY OF CULTURE
BYZANTINO KAI XΡΙΣΤΙΑΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ♦ BYZANTINE AND CHRISTIAN MUSEUM

Fο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο υποδέχεται τον καινούργιο αιώνα, προετοιμάζοντας την επανέκθεση των πλούσιων συλλογών του σε ένα κτηριακό συγκρότημα που ανταποκρίνεται στις σύγχρονες μουσειολογικές απαιτήσεις. Παράλληλα, στρέφει τα μάτια του προς τα πιο, στους εμπνευστές και δημιουργούς του. Όσοι εργαζόμαστε σε αυτό, ανιχνεύουμε τις απαρχές του όχι από φορμαντική διάθεση – αν και αυτή δεν μάς λείπει – αλλά γιατί γνωρίζοντας τους ανθρώπους που το ίδρυσαν και την εποχή τους, τις ιδεολογικές τους αφετηρίες και τη σάσση τους απέναντι στο ιστορικό παρελθόν, βρίσκουμε τις δικές μας φίλες. Δεν τους τιμάμε μόνο. Είναι μια ανάγκη βαθύτερη, όλων όσοι προσπαθούμε να διατυπώσουμε τη δική μας πρόταση για το νέο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο. Ετούτο το ημερολόγιο, αφιερωμένο στον οραματιστή του Μουσείου Γεώργιο Λαμπάκη (1854 - 1914), αποτελεί το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση αυτή.

Ο Γεώργιος Λαμπάκης γεννήθηκε στην Αθήνα το 1854. Σπούδασε στη Ριζάρειο Σχολή και στη συνέχεια στη Θεολογική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών. Μετεκπαιδεύτηκε στη Γερμανία όπου και αναγορεύτηκε διδάκτορας με τη μελέτη του για τις βυζαντινές αρχαιότητες της Αττικής. Το 1884 ίδρυσε μαζί με περίπου είκοσι λόγιους τη Χριστιανική Αρχαιολογική Εταιρεία (ΧΑΕ) και χορηγάτισε πρώτος της Γενικός Γραμματέας. Πρωτοστάτησε στη δημιουργία Χριστιανικού Μουσείου με ενθουσιώδη ζήλο και ακραία φορμαντική διάθεση. Συγκρότησε τη συλλογή της ΧΑΕ στο πνεύμα της διαιώνισης της ζωής της Εκκλησίας και την εμπλούτιζε διαρκώς μέχρι τον θάνατό του, το 1914. Αυτά τα αντικείμενα αποτέλεσαν αργότερα τον πυρήνα των συλλογών του Μουσείου.

Ως γραμματέας της βασιλισσας Όλγας περιόδευε στον ευρύτερο ελληνικό χώρο, τη Μικρά Ασία, τα Ιεροσόλυμα, ακόμα και στη Σικελία, για να γνωρίσει, να φωτογραφίσει και, σε ορισμένες περιπτώσεις, να συλλέξει “ιερά κευτήλια” και “αγιώτατα” αντικείμενα, όπως ο ίδιος χαρακτηριστικά τα ονόμαζε. Η δράση του όμως δεν σταματούσε εκεί. Οργάνωνε και άφηνε πίσω του πυρήνες ανθρώπων με ενδιαφέρον και φροντίδα για τις χριστιανικές αρχαιότητες του τόπου τους. Η πολυμερής του δράση και οι ιδέες του, όπως ξεδιπλώνονται μέσα από τις σελίδες των δημοσιευμάτων και του αρχείου του, τον καθιστούν πρωτοπόρο.

Το πλούσιο φωτογραφικό αρχείο του Λαμπάκη ανήκει στο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο και είναι αναμφισβίτητα πολύτιμο για την επιστημονική τεκμηρίωση που προσφέρει. Πολλά από τα αρχιτεκτονικά μνημεία που καταγράφονται είτε δεν υπάρχουν πια, είτε έχουν υποστεί αλλαγές με την πάροδο του χρόνου. Ταυτόχρονα όμως είναι ιδιαίτερα σημαντικό για την ίδια την ιστορία της φωτογραφίας. Μαρτυρεί έναν άνθρωπο εμπνευσμένο τη σπιριτική της λήψης, ο οποίος τολοθετεί τη μηχανή του στα πιο κατάλληλα σημεία για να απαθανατίσει μνημεία, τοπία και ανθρώπους. Ο Λαμπάκης με το φακό του δημιουργεί. Άλλοτε ‘οχιγνωστεί’ και άλλοτε μεταπλάθει ένα θέμα σε ‘καλλιτέχνημα’.

Οι πενήντα δύο φωτογραφίες που επελέγησαν από το αρχείο για να κοσμήσουν αυτό το ημερολόγιο χρονολογούνται μεταξύ 1892 - 1910. Απαρτίζουν τέσσερις ενότητες με δυσδιάκριτα πολλές φορές όφια, ευδιάκριτη όμως την ιστορική και καλλιτεχνική αξία. Κάθε "φωτογραφικόν απότυπον", σύμφωνα με την έκφραση του Λαμπάκη, συμπληρώνεται με τον σύντομο σχολιασμό του ίδιου, όταν τα αρχειοθετούσε.*

Η πρώτη ενότητα είναι αφιερωμένη στα **μνημεία**. Ο φακός του αποτυπώνει αρχαία και χριστιανικά υπίσματα από την Έφεσο έως τη Μήλο. Ο Λαμπάκης, με τη γερμανική του πειθαρχία και οργάνωση, περιγράφει με ακρίβεια το θέμα: "Αθῆναι. Ἀκρόπολις. Ἀρειος Πάγος. Ἐρείπια ναοῦ Διονυσοῦ. Ἀρεοπαγίτου".

Στη δεύτερη παρουσιάζονται **απόψεις πόλεων** με λήψεις γενικές, όπως "Τό φρούριον καὶ ἡ πόλις λαμίας" αλλά και ειδικές, όπως "Ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ ἀφίς τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου". Από τη Σμύρνη του 1907 μάς μεταφέρει στην Καβάλα του 1910 όπου φωτογραφίζει το λιμάνι της και σημειώνει ενδεικτικά: "Νεάπολις Μακεδονίας (Καβάλλα) ἄποψις". Δώδεκα χρόνια αργότερα, το ίδιο μέρος θα φιλοξενήσει τους πρόσφυγες της Σμύρνης.

Στην τρίτη ενότητα **κυριαρχούν τα τοπία**. Οι εκπληκτικές αυτές λήψεις μεταμορφώνουν το θέμα σε ζωγραφικό πίνακα. Ο Λαμπάκης δημιουργεί ατμόσφαιρα χρησιμοποιώντας τον φυσικό χώρο.

Στην τελευταία ενότητα **ζωντανεύουν σκηνές** από την **χοινική ζωή** της εποχής του. Εδώ, είναι φανερό ότι σκηνοθετεί. Τα πρόσωπα έχουν ρόλο πρωταγωνιστικό. Άλλωστε, το σημειώνει καθαρά: "Σκηνογραφική εἰκόνων, ἔξωθεν τοῦ ναοῦ τοῦ ἀγ. Νικολάου ἐν Μέθανα, μετά τὴν θείαν Λειτουργίαν".

Ο αιώνας που ανατέλει θα βρει ένα μεγάλο, σύγχρονο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο. Τη δική μας πρόταση. Πολύ συχνά η σκέψη μας ανατρέχει σε όλους εκείνους που υπήρξαν πριν από εμάς. Ο Γεώργιος Λαμπάκης και η Χριστιανική Αρχαιολογική Εταιρεία είναι οι φίλες του Μουσείου. Τιμώντας τους, εμπνεόμαστε για το δικό μας έργο. Οι μνήμες και η ομορφιά των εικόνων που ξεδιπλώνονται σε αυτό το ημερολόγιο, ας αποτελέσουν ένα όχημα φοινικικό και ανάλαφρο, που θα μάς ταξιδέψει από τον 19ο στον 21ο αιώνα.

Δημήτριος Κωνστάντιος
Διευθυντής

* Στις λεξάντες έχει διατηρηθεί η ορθογραφία και η σύνταξη του πρωτότελου.

*T*he Byzantine and Christian Museum welcomes the new century by preparing a fresh exhibition of its rich collections on premises appropriate to the demands of modern museology. At the same time, it looks back to the men who inspired its creation. Those of us who work in the Museum are seeking out its beginnings, not from a romantic inclination – though this we do not lack – but because we believe that by knowing something of its founders and their age, their ideological motives and attitude to the historical past, we shall find our own roots. We not only honour them. We also fulfil a deeper need as we endeavour to formulate our own proposal for the new Byzantine and Christian Museum. This calendar, dedicated to Georgios Lambakis (1854 - 1914), the man who envisaged the Museum, is the first step in this direction.

Georgios Lambakis was born in Athens in 1854. He attended the Rizareios School, from where he entered the Faculty of Theology at the University of Athens. His postgraduate studies took him to Germany, where he received a doctorate for his dissertation on the Byzantine Antiquities of Attica. In 1884, Lambakis and some twenty fellow literati founded the Christian Archaeological Society (XAE), of which he was the first secretary general. With zealous enthusiasm and unbridled romanticism, he was a leading figure in the movement to found a Christian Museum. He formed the XAE Collection in the spirit of perpetuating the life of the Church and enriched it continuously until his death in 1914. These objects later became the nucleus of the Museum's collections.

As secretary to Queen Olga, Lambakis travelled widely in Greek lands, Asia Minor, Jerusalem, even Sicily, where he got to know, photographed and, in some cases, collected 'sacred heirlooms' (*keimelia*) and 'most holy' objects, as he himself was wont to call them. But his activity did not stop there. Wherever he went he organised and established groups of people interested in and solicitous of the Christian antiquities in their area. His manifold activity and ideas, as these emerge from the pages of his publications and archive, enhance him as a pioneer.

The Byzantine and Christian Museum is the proud possessor of Lambakis's rich photographic archive which is an invaluable resource for scientific documentation. Many of the architectural monuments recorded either no longer exist or have undergone changes as time has passed. The archive is also particularly important for the history of photography itself. It bears witness to a man inspired at the moment of taking the shot, who placed his camera at the most suitable angle to immortalise monuments, landscapes and people. Lambakis created with his lense. Sometimes he staged a subject and sometimes he transformed it into a work of art.

The fifty-two photographs selected from the archive to illustrate this calendar date from between 1892 and 1910. They comprise four units, the bounds between which are often difficult to distinguish. Their historical and artistic value is, however, easy to distinguish. Each 'photographic imprint', as Lambakis used to say, is accompanied by his own succinct comments, made when he filed them away.

The first unit is dedicated to **monuments**. His camera records ancient and Christian buildings from Ephesos to Melos. Lambakis, with his Germanic discipline and organisation, describes them precisely: 'Athens. Acropolis. Arcopagus. Ruins of a church of Dionysios the Areopagite'.

The second unit presents **urban views**, with general shots, such as 'The fortress and the town of Lamia', as well as specific ones, such as 'The Arch of Constantine the Great in Thessaloniki'. He takes us from Smyrna in 1907 to Kavala in 1910, where he photographs the harbour and notes indicatively: 'Neapolis Macedonia (Kavala), view'. Twelve years later this very place was to receive the refugees from Smyrna.

Landscapes dominate the third unit. These superb shots transform the vistas into painted canvases, as Lambakis captures the atmosphere of natural space.

In the last unit scenes of **social life** in his day are revived. These are clearly staged images. The people are the protagonists. Moreover, he notes expressly: 'Scenic picture, outside the church of Hagios Nikolaos at Methana, after Mass'.

The century will dawn on a large modern Byzantine and Christian Museum. Our proposal. But our thoughts often drift back to our predecessors. Georgios Lambakis and the Christian Archaeological Society are the Museum's roots. By commemorating them we are inspired to continue our own task. May the memories and beauty of the images that unfold in this calendar be as a romantic phaeton, taking us on our journey from the 19th to the 21st century.

Demetrios Konstantios
Director



ΕΦΕΣΟΣ "Ἐφεσος. Ἅγια·Σολούκ. Ἐρείπια Ἅγ. Ἰω. Θεολόγου." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5967

EPHESOS 'Ephesos. Aya-Soluk. Ruins of Hagios Ioannis Theologos.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5967



ΣΑΡΔΕΙΣ "Σάρδεις. Έρείπια ναοῦ Ἅγ. Ἰω. Θεολόγου." Φωτ. Λαμπάκη. XAE 6094

SARDIS 'Sardis. Ruins of a church of Hagios Ioannis Theologos.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 6094



ΦΙΛΙΠΠΟΙ "Φίλιπποι Μακεδονίας, λείψανον Ρωμαϊκοῦ οἰκοδομήματος ἐκ λίθων ἀρχαίας Ἑλλην. τέχνης." Φωτ. Αρχ. Λαμπάση, XAE 6670

PHILIPPI 'Philippi Macedonia. Remains of a Roman building of stones of ancient Greek art.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6670



ΣΕΡΡΕΣ "Τό Ναόδιον τοῦ Ἅγίου Νικολάου ἐν τῇ Ἀκροπόλει Σερρῶν ἡρευπομένον." *Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη.* XAE 3388

SERRES 'The little church of Hagios Nikolaos on the acropolis, in ruins.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 3388



ΑΡΤΑ "Ναός Βλαχερνών. Έξωτερικόν." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 2458

ARTA 'Vlacherna church. Exterior.' Lambakis Phot. Arch., XAE 2458



ΚΑΛΑΜΑΤΑ "Ναός τοῦ ἀγ. Χαραλάμπους, ὑπό εὐρύ σπήλαιον πλησίον τῆς Μονῆς Βελλανιδιᾶς." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 1702

KALAMATA 'Church of Hagios Charalambos, beneath a spacious cave beside the Vellanidia Monastery.' Lambakis Phot. Arch., XAE 1702



ΑΥΛΙΔΑ "Β.Δ. πλευρά τοῦ ναοῦ τοῦ ἀγίου Νικολάου ἐν Αὐλίδι
ἀπέναντι τῆς Χαλκίδος, ἐπί τοῦ Νομοῦ Ἀττικοβοιωτίας." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 1845

AVLIDA 'NW side of the church of Hagios Nikolaos in Aulis, opposite Chalkida, in the prefecture of Attica-Boeotia.' Lambakis Phot. Arch., XAE 1845



ΧΑΛΚΙΔΑ "Η Μεσημβρινή πλευρά τοῦ παρὰ τὴν Βάθειαν τῆς Χαλκίδος ἀρχαίου ναοῦ τῆς Παναγίτσας εἰς μεγαλύτερον σχῆμα." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 1675

CHALKIDA 'The meridional side of the ancient church of the Panagitsa near Vatheia, Chalkida, on a larger scale.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 1675*



ΚΑΛΑΒΡΥΤΑ “Αρχαία σκήτη παρά τήν Μονήν Λαύρας.” Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 2036

KALAVRYTA 'Ancient skete near the Lavra Monastery.' Lambakis Phot. Arch., XAE 2036



ΜΥΚΗΝΕΣ “Μυκήναι. Πύλη τῶν λεόντων τῷ 1904 φωτογ.” Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5895

MYCENAE ‘Mycenae. The Lion Gate photographed in 1904.’ *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5895



ΑΘΗΝΑ "Αθήναι. Ακρόπολις. Άρειος Πάγος. Έρείπα ναοῦ Διονυσ. Άρεοπαγίτου." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη. XAE 6689

ATHENS 'Athens. Acropolis. Areopagus. Ruins of a church of Dionysios the Areopagite.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 6689



ΟΛΥΜΠΙΑ "Ο ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀρχαιότατος χριστιανικός ναός." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5647

OLYMPIA 'The earliest Christian church at Olympia.' Lambakis Phot. Arch., XAE 5647



ΜΗΑΟΣ “Εσωτερικόν Κατακομβών Μήλου.” φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5261

MELOS ‘Interior of the catacombs of Melos.’ *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5261



ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ "Ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ ἀψίς τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 3127

THESSALONIKI 'The Arch of Constantine the Great in Thessaloniki.' Lambakis Phot. Arch., XAE 3127



ΑΘΗΝΑ "Ο ἐν Ἀθήναις ἀρχαῖος Ναός τῆς Ὑπαπαντῆς." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 1465

ATHENS 'The ancient Hypapante church in Athens.' Lambakis Phot. Arch., XAE 1465



ΛΑΜΙΑ "Τό φρούριον και ἡ πόλις λαμίας." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 4131

LAMIA 'The fortress and the town of Lamia.' Lambakis Phot. Arch., XAE 4131



ΝΑΥΠΑΚΤΟΣ [Χωρίς τίτλο] Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, αριθμ. 60

NAFPAKTOS [Untitled] Lambakis Phot. Arch., no. 60



ΣΜΥΡΝΗ "Στάδιον τοῦ Ἱεροῦ Πολυκάρπου. Δυτ. πρόσοψις." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6250
SMYRNA 'Stadium of the shrine of Polykarpos. West face.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 6250*



ΚΑΒΑΛΑ "Νεάπολις Μακεδονίας (Καβάλλα) ἀποψίς." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6677

KAVALA 'Neapolis Macedonia (Kavala), view.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6677



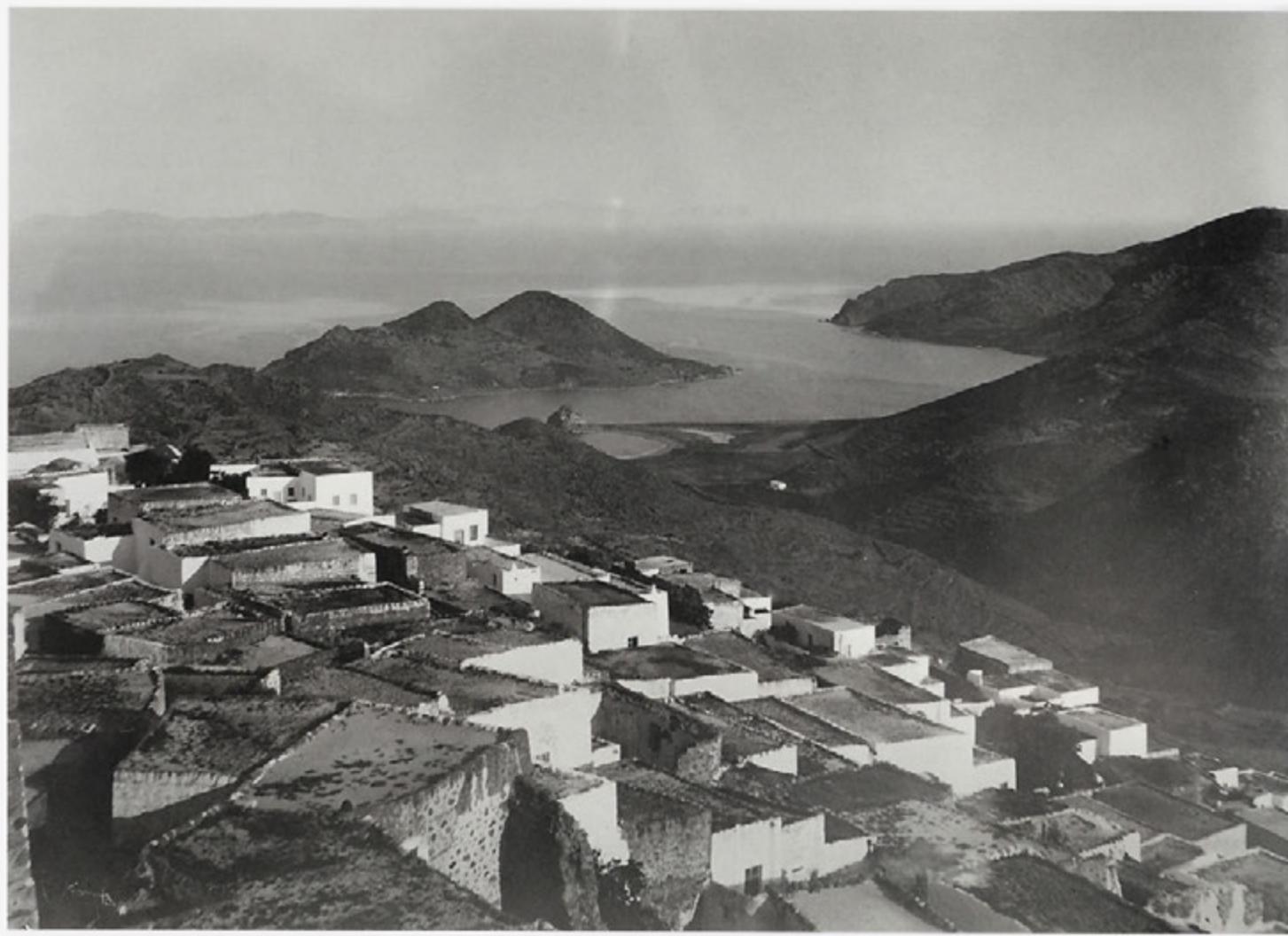
ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΦΩΚΙΔΑ - ANTIKYRA "Αντίκυρα. ἀποψίς." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6601

EAST PHOCIS - ANTIKYRA 'Antikyra, view.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6601



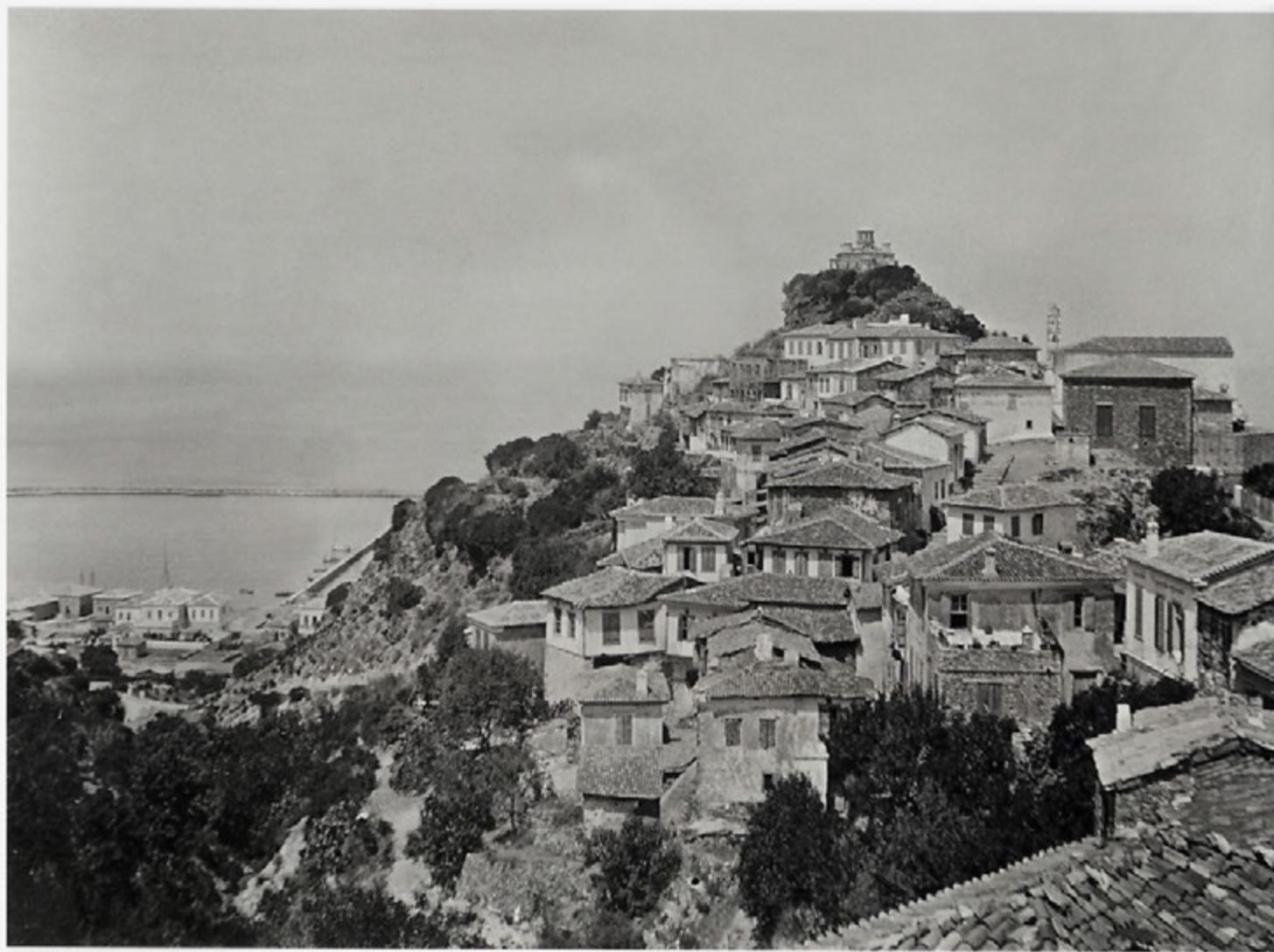
ΑΙΔΙΨΟΣ “Αἰδηψοῦ ἄποψις.” Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6596

AIDIPSOS 'Aidipsos, view.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6596



ΠΑΤΜΟΣ "Πάτμος, τοπογραφία." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, ΧΑΕ 6361

PATMOS 'Patmos, landscape.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6361



ΣΑΜΟΣ "Σάμιος. Παλαιόν Καρλόβασι. ἐπί τοῦ λόφου ναός τῆς Ἁγίας Τριάδος." *Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη.* XAE 6337

SAMOS 'Samos. Old Karlovasi. On the hill a church of the Hagia Triada.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 6337*



ΣΕΡΙΦΟΣ "Αποψις τῆς πόλεως Σερίφου." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5290

SERIPHOS 'View of the town of Seriphos.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 5290*



ΣΙΚΙΝΟΣ "Σίκινος. Άποψις." Φωτ. Λαμπάκη, ΧΑΕ 6735

SIKINOS 'Sikinos, view.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6735



ΜΥΚΟΝΟΣ "Η πόλις Μυκόνου." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5316

MYKONOS 'The town of Mykonos.' Lambakis Phot. Arch., XAE 5316



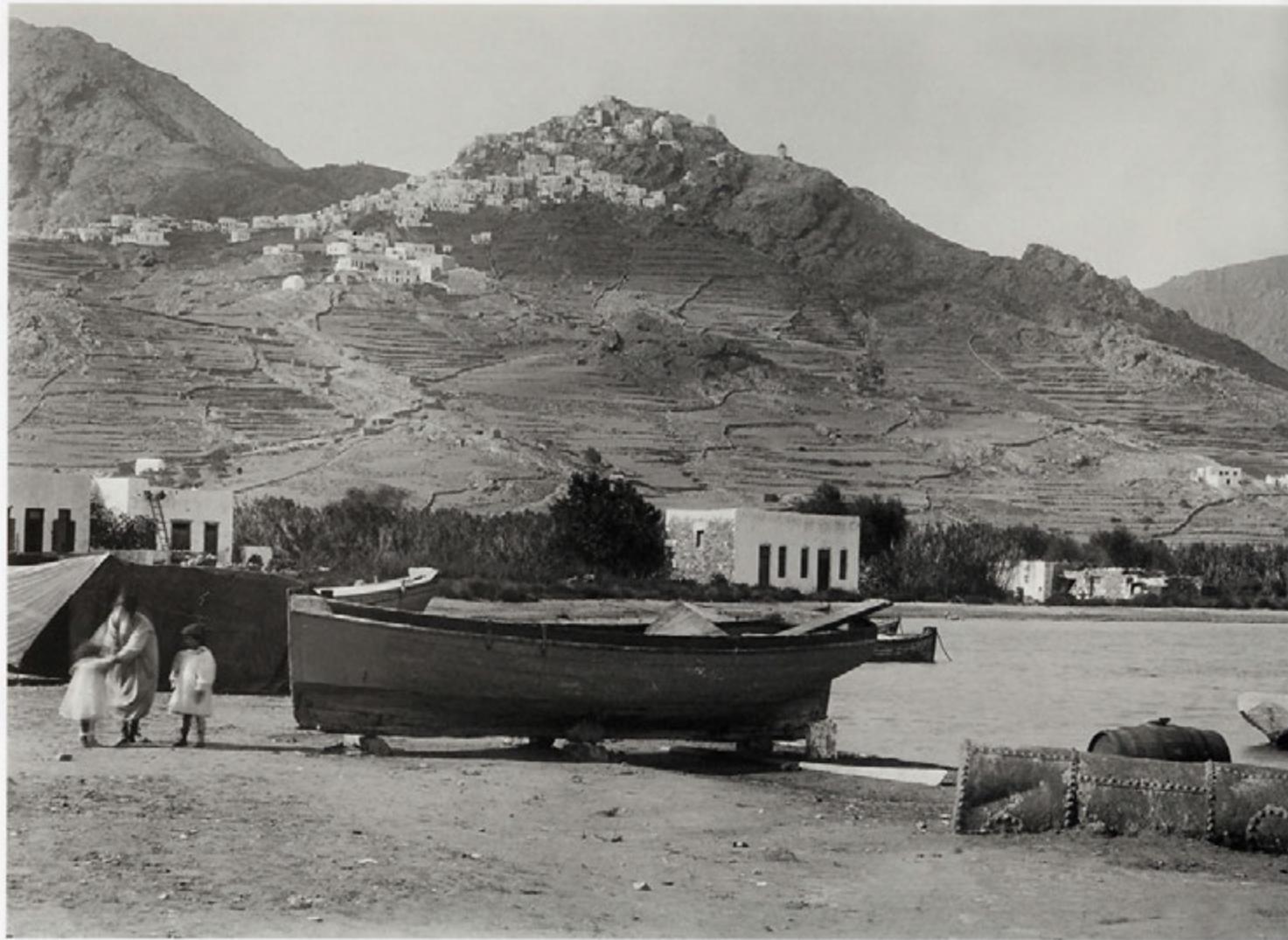
ΑΙΓΑΙΟ ΠΕΛΑΓΟΣ (;) "Τό άτμοπλοιον "Υδρα" δι' οὐ ἐγένοντο αἱ εἰς τὰς Κυκλαδας περιηγήσεις." φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5299

AEGEAN SEA (?) 'The SS *Hydra* with which travels were made in the Cyclades.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5299



ΜΗΑΟΣ "Μετάβασις πρός τό έν Μήλῳ εἰς θέσιν "Κῆπος" Βαπτιστήριου
μετά τοῦ πρεσβυτέρου κ. Γεωργ. Δαμουλάκη." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5275

MELOS 'Approaching the baptistery at the site of "Kipos" on Melos,
with the priest Georgios Damoulakis.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5275



ΣΕΡΙΦΟΣ “Αποψις τῆς Σερίφου.” Φωτ. Λαζ. Λαμπάκη, XAE 5289

SERIPHOS ‘View of Seriphos.’ Lambakis Phot. Arch., XAE 5289



ΚΥΚΛΑΔΕΣ (;) [Χωρίς τίτλο] Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, αριθμ. 205

CYCLADES (?) [Untitled] Lambakis Phot. Arch., no. 205



ΠΑΡΟΣ "Η ἐν τῇ νήσῳ Πάρῳ Μονὴ τῆς Λογγοβάρδας." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 1820

PAROS 'The Longovarda Monastery on the island of Paros.' Lambakis Phot. Arch., XAE 1820



ΣΙΦΝΟΣ "Ναός και αὐλή τῆς ἐν Σίφνῳ Σχολῆς τοῦ Ἱεροῦ χρυσοστόμου." *Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5219*

SIPHNON 'Church and courtyard of the School of the Holy Chrysostomos, in Siphnos.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 5219*



ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ “Αποψις τῆς νήσου Θήρας.” Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη. XAE 5296

SANTORINI ‘View of the island of Thera.’ *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5296



ΕΦΕΣΟΣ "Εφεσος. Σπήλαιον ἑπτά παιδων." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη. XAE 6275

EPHESOS 'Ephesos. Cave of the Seven Sleepers.' *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 6275



ΑΘΗΝΑ "Ο ἐν τῷ ἔλαιωνι τῶν Ἀθηνῶν ναός τοῦ Ἅγιου Νικολάου τοῦ Χωστοῦ." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5203

ATHENS 'The church of Hagios Nikolaos Chostos in the olive grove of Athens.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 5203*



EYBOIA "Εξωκαλίου μεταξύ λίμνης και Μονής Γαλατάκι." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 1688

EUBOEA 'Chapel between Limni and the Galataki Monastery.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 1688*



ΣΠΕΤΣΕΣ "Ο ἐν τῷ Νεκροταφείῳ Σπετοῶν τάφος τοῦ ἀρχιεπισκόπου Νικηφόδου Καλογερᾶ μετά τοῦ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ διαδόχου τοῦ μαθήματος αὐτοῦ ως 'Υφηγητοῦ Γ. Λαμπάκη." *Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 2470*

SPETSES 'The tomb of Archbishop Nikephoros Kalogerias in the cemetery at Spetses, with the successor to his course in the University, as Reader, G. Lambakis.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 2470*



ΑΛΑΜΑΝΑ "Η Γέφυρα τῆς Ἀλαμάνας, ἐν ᾧ συνελήφθη ὁ Ἀθανάσιος Διάκος." Φωτ. Αρχ. Λαμπάση, XAE 4133

ALAMANA "The Alamana bridge, on which Athanasios Diakos was captured." Lambakis Phot. Arch., XAE 4133



[Χωρίς τίτλο] Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, αριθμ. 1428

[Untitled] Lambakis Phot. Arch., no. 1428



ΙΟΡΔΑΝΗΣ ΠΟΤΑΜΟΣ “Ιορδανης, λέμβος ἐν Ἰορδάνῃ ἐν ἦ ὁ Διευθυντής τοῦ Χριστ. Μουσείου.” Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5953

RIVER JORDAN ‘Jordan. Boat on the Jordan, carrying the Director of the Christian Museum.’ *Lambakis Phot. Arch.*, XAE 5953



ΠΕΡΓΑΜΟΣ "Πέργαμος. Όδός πρό τῆς Περγάμου. Έφ' ἀμάξης Γ. λαμπάκης και Εύθαλ.. Γ. λαμπάκη και δύο ἔφιτποι ἀκολουθοῦντες." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6037

PERGAMON 'Pergamon. Road to Pergamon. G. Lambakis and Euthal.
G. Lambakis in the chaise and two followers on horseback.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 6037*



[Χωρίς τίτλο] Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, αριθμ. 494

[Untitled] Lambakis Phot. Arch., no. 494



ΑΙΔΗΨΟΣ “Αίδηψος. Μονή “Ηλιας. Πλάτανος.” Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5908

AIDIPSOS ‘Aidipsos. Ilias Monastery. Platanos.’ Lambakis Phot. Arch., XAE 5908



ΜΕΘΑΝΑ "Σπηλιογραφική είκόνα, ξεωθεν τοῦ ναοῦ τοῦ ἀγ. Νικολάου ἐν Μέθανα, μετά τῆς θείας Λειτουργίας." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, ΧΑΕ 1595

METHANA 'Scenic picture, outside the church of Hagios Nikolaos at Methana, after Mass.' Lambakis Phot. Arch., XAE 1595



ΦΡΥΓΙΑ - ΚΟΛΟΣΣΕΣ "Κολοσσαί. Αύλή του ναού μετά κιονοκράνων διαφόρων έποχών." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6142

PHRYGIA - KOLOSSSES 'Kolossai. Forecourt of the church with column capitals of various periods.' Lambakis Phot. Arch., XAE 6142



EYBOIA "Εσωτερικόν τῆς αὐλῆς τῆς παρά τὴν Λίμνην τῆς Εύβοίας Μονῆς Γέροντα." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη. XAE 1691

EUBOEA 'Inside the courtyard of the Gerontas Monastery near Limni in Euboea.' Lambakis Phot. Arch., XAE 1691



ΚΙΜΩΛΟΣ "Εσωτερικόν τοῦ Κάστρου Κιμώλου καὶ κωδωνοστάσιον τῆς Μητροπόλεως." Φωτ. Λαζ. Λαμπάκη, ΧΑΕ 5288

KIMOLOS 'Interior of the Kastro of Kimolos and a belfry of the Metropolis.' Lambakis Phot. Arch., XAE 5288



ΑΒΔΗΡΑ - ΜΠΟΥΛΟΥΣΤΡΑ "Τό σχολείον ἀρρένων τοῦ χωρίου Μπουλούστρα
ἔνθα τό 1860 ἐνετείχισαν ἀρχαῖαν λάρνακα ἀντί ἔξωστου." *Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 3420*

ABDERA - BOULOUSTRA 'The boys' school in the village of Bouloustra,
in the wall of which an ancient larnax was incorporated in 1860, instead of a balcony.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 3420*



ΑΜΟΡΓΟΣ "Ο Ήγούμενος τῆς εν Ἀμοργῷ Μονῆς Χοζοβιωτίσσης." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5305

AMORGOS 'The Abbot of the Chozoviotissa Monastery in Amorgos.' Lambakis Phot. Arch., XAE 5305



ΣΙΦΝΟΣ "Η εν Κάστρῳ Σίφνου συνοικία τοῦ Ἅγ. Ἰωάννου Θεολόγου
καὶ Νικολάου τῶν ἀδελφῶν Γρυπάρων." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 5234

SIPHNOΣ 'The neighbourhood of Hagioi Ioannis Theologos and Nikolaos
of the Gryparis brothers, in the Kastro of Siphnos.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 5234*



KOPINΘΙΑ - ΚΕΧΡΙΕΣ "Κεγχρεαί. Βάπτισης τής μικρᾶς Φοίβης
Ίω. Μαρκέλλου τῇ 14ῃ Μαΐου 1906." Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, XAE 6764

CORINTHIA - KECHRIES 'Kenchreai. Christening of little Pheobe,
daughter of Ioannis Markellos, on 14 March 1906.' *Lambakis Phot. Arch., XAE 6764*



[Χωρίς τίτλο] Φωτ. Αρχ. Λαμπάκη, αριθμ. 17

[Untitled] Lambakis Phot. Arch., no. 17

Επιμέλεια έκδοσης: Ανδρέας Λαπούρτας
Επιμέλεια ύλης: Αναστασία Λαζαρίδου
Ανδρομάχη Κατσελάκη
Ανδρέας Λαπούρτας
Εκτύπωση φωτογραφιών αρχείου: Φίλιππος Δρακόπουλος
Μετάφραση: Αλεξάνδρα Ντούμα
Καλλιτεχνική επιμέλεια: Θοδωρής Αναγνωστόπουλος
Θύμιος Πρεσβύτης
Παραγωγή: Πέργαμος ΑΒΕΕ

General editor: Andreas Lapourtas
Editors of contents: Anastasia Lazaridou
Andromache Katselaki
Andreas Lapourtas
Printing of archive photographs: Philippos Drakopoulos
Translation: Alexandra Doumas
Layout: Thodoris Anagnostopoulos
Thymios Presvytis
Production: Pergamos SA